

No. 7 – 2018

48. aastakäik / 48th annual volume

Teadaaanded	75 - 84
<i>Notices</i>	
seisuga	01.07.2018
<i>as of</i>	



TEADAANDED MEREMEESTELE ***NOTICES TO MARINERS***

Väljaandja: Veeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsioonimärgistuse teenistus
Kartograafiaosakond

Publisher: Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Aadress:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel: (+372) 6 205 640
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

- 1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.

Positions are given in WGS-84.

- 2) Teadaande numbrile järgnev (**T**) 'temporary' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev (**P**) 'preliminary' viitab eelteatele, mis kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.

Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.

- 3) Tulesektorite kraadid on antud IMO standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°. Sihtide suunad – merelt maale.

Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°.

Bearings of the leading lines are given from seaward.

- 4) EID **No** – Eesti märkide numeratsioon (vastavalt Navigatsioonimärgid Eesti (sise-)vetes järgi)
C **No** – *International Number of Light (By Admiralty List of Lights, Vol C).*

- 5) INT1 – Leppemärgid, lühendid ja terminid navigatsioonikaartidel.

Symbols, abbreviations and terms used on charts.

I Üldinfo General information

Jooksev informatsioon

Järgnev informatsioon, digiväljaanded ja andmebaasid on tasuta kättesaadavad Veeteede Ameti kodulehel:

www.vta.ee/?lang=et

- Navigatsioonihoiatused Läänemeres (NAVTEX)
- Kohalikud navigatsioonihoiatused
- Teadaanded meremeestele
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes
- Navigatsioonimärgid Eesti sisevetes
- Lootsiraamat
- Navigatsioonimärkide andmekogu
- Navigatsioonikaardid
- Veeteede Ameti toodete edasimüüjad

Current information

The following information, digital publications and databases are available free of charge on the EMA homepage:

www.vta.ee/?lang=en

- NAVTEX (warning in the Baltic Sea)
- Local navigational warnings
- Notices to Mariners
- List of Lights
- List of Lights, Inland Waterways
- Sailing Directions
- Database of AtoN
- Navigational Charts
- Resellers of Publications by the EMA

No. 53(P)

NAVTEX Läänemerele.

Alates 01.07.2018, 0000 UTC muutub NAVTEX jaama

TALLINN B1-tähis [U]. Uus tähis on [F].

Teadete edastamise kellaajad on:

0050, 0450, 0850, 1250, 1650, 2050 UTC

Ilmateated 24-tunniks kell:

0450, 1650 UTC

Teade tühistub 31.07.2018.

[\[SE TM nr *13049 \(P\) 702/05-2018\]](#)

The NAVTEX service in the Baltic.

From 01 July 2018, 0000 UTC the NAVTEX station

TALLINN B1-symbol [U] will be changed. The new symbol is

[F]. The schedule of the transmission times will be:

A 24-hour weather forecasts:

Notice is canceled 31 July 2018.

[\[SE NtM No *13049 \(P\) 702/05-2018\]](#)**Teadaanded (T), mis kehtivad***Notices (T) in force***TM No. 113(T) 8 - 2017**

Severnnyy Virgin tulepaak (RU). Ajutiselt puudub tuli

Severnnyy Virgin light beacon (RU). **TE****TM No. 138(T) 9 - 2017**

Kungla sadamas on süvendustööd

Dredging works in Kungla harbour

TM No. 11(T) 2 - 2018

Rodsheri tuletorn (RU). Ajutiselt puudub tuli

Rodsher lighthouse (RU). **TE****TM No. 23(T) 3 - 2018**

Krestovyy tuletorn (RU). Ajutiselt puudub tuli

Krestovyy lighthouse (RU). **TE****TM No. 35(T) 4 - 2018**

Bekkeri sadamas süvendustööd

Dredging works in Bekkeri harbour

TM No. 43(T) 5 - 2018

Helsinki tuletorn (FI). Ajutiselt puudub tuli.

Helsinki lighthouse (FI). **TE**

Radarvastaja ei tööta

Racon not in use

TM No. 61(T) 6 - 2018

Kollane eriotstarbeline tooder, Tallinna laht

Yellow special purpose spar buoy, Tallinna laht

TM No. 65(T) 6 - 2018

Orissaare sihi tuled ei põle

Orissaare leading light lights unlit

TM No. 71(T) 6 - 2018

Kollane eriotstarbeline poi, Tahkuna poolsaarest N

Yellow special purpose buoy, N from Tahkuna poolsaar

TM No. 72(T) 6 - 2018

Kollane eriotstarbeline poi, Kõpu poolsaarest N

Yellow special purpose buoy, N from Kõpu poolsaar

TM No. 73(T) 6 - 2018

Kollane eriotstarbeline poi, Tagamõisa poolsaarest NW

Yellow special purpose buoy, NW from Tagamõisa poolsaar

TM No. 74(T) 6 - 2018

Kollane eriotstarbeline poi, Panga poolsaarest NNW

Yellow special purpose buoy, NNW from Panga poolsaar

II Kaartide korrektuur Correction of Charts

Kaardi nr. Chart No	TM Notice
300	75(T), 76
302	75(T), 76
305 (INT 1215)	79, 80, 81, 82, 83, 84
306	79, 80
507 (INT 1267)	75(T), 76
516 (INT 1271)	81
519 (INT 1272)	79, 80, 82, 83, 84
610 (INT 1123)	76, 77(T), 78(T)
612	75(T)
628 (INT 1126)	79, 80
635	82, 83, 84
638	81
930 (INT 1347)	77(T), 78(T)
931	77(T), 78(T)
Atlased Atlases	TM Notice
Eesti merekaardid 1.osa Charts of Estonia Vol 1	75(T), 76, 77(T), 78(T)
Eesti merekaardid 2.osa Charts of Estonia Vol 2	75(T)
Eesti merekaardid 3.osa Charts of Estonia Vol 3	79, 80, 81, 82, 83, 84

Soome laht / Gulf of Finland

No. 75(T)

Möödistus- ja süvendustööd merealuse gaasitoru Balticconnector ([TM nr 44/5-2018](#)) trassil on alanud.
[Vaata Lisa 1](#)

Surveying and dredging works on the Balticconnector gas pipeline ([NtM No 44/5-2018](#)) route have been started.
[See Supplement 1](#)

Kaardid nr.:	300, 302, 507 (INT 1267), 612	- Charts
Eesti merekaardid 1. osa, lk:	1	- page, Charts of Estonia Vol 1
Eesti merekaardid 2. osa, lk-d:	1, 5, 8	- pages, Charts of Estonia Vol 2

No. 76

Naissaare tule torn ([EID320](#)), parandada tule iseloomuks

Naissaar lighthouse ([C3790](#)), amend characteristic of the light to

FLFI W 10s

(59°36.22'N 024°30.64'E)

Kaardid nr.:	300, 302, 507 (INT 1267), 610 (INT 1123)	- Charts
Eesti merekaardid 1. osa, lk-d:	1, 6A, 7	- pages, Charts of Estonia Vol 1

No. 77(T)

Hundipea sadama tulepaagi ([EID280](#)) tuli on ajutiselt tühistatud

Hundipea harbour pier light beacon ([C3834](#)) light is temporarily deleted

FIW 7s

(59°27.60'N 024°43.13'E)

Kaardid nr.:	610 (INT 1123), 930 (INT 1347), 931	- Charts
Eesti merekaardid 1. osa, lk-d:	1, 8, 32	- pages, Charts of Estonia Vol 1

No. 78(T)

Seoses sadama rekonstrueerimistöödega puudub ajutiselt Hundipea sadama tulepaak ([EID280](#)) asukohas

Due to reconstruction work in harbour, Hundipea harbour pier light beacon ([C3834](#)) is temporarily missing in position

59°27.60'N 024°43.13'E

Kaardid nr.:	610 (INT 1123), 930 (INT 1347), 931	- Charts
Eesti merekaardid 1. osa, lk-d:	1, 8, 32	- pages, Charts of Estonia Vol 1

Väinameri / Väinameri

Teadaandeid ei ole

No notices

Liivi laht / Gulf of Riga

No. 79

Lisada vrakk (INT1 K 28) asukohta

Insert wreck (INT1 K 28) into position

58°02.68'N 022°30.38'E

Kaardid nr.: 305 (INT 1215), 306, 519 (INT 1272), 628 - Charts

Eesti merekaardid 3. osa, lk-d:

3, 28

- pages, Charts of Estonia Vol 3

No. 80

Lisada vrakk (INT1 K 28) asukohta

Insert wreck (INT1 K 28) into position

58°05.80'N 022°24.72'E

Kaardid nr.: 305 (INT 1215), 306, 519 (INT 1272), 628 - Charts

Eesti merekaardid 3. osa, lk-d:

2, 3, 27, 29

- pages, Charts of Estonia Vol 3

No. 81

Ainaži tule torn, parandada tule sektor järgmiselt:

The Ainaži lighthouse (C3590), amend the light sector as follows:

019° - 198°

(57°51.98'N 024°21.63'E)

[LV TM nr 064* 06/2018]

[LV NtM No 064* 06/2018]

Kaardid nr.: 305 (INT 1215), 516 (INT 1271), 638 - Charts

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

4

- page, Charts of Estonia Vol 3

No. 82

Tühistada TM No. 68(T) 6 - 2018

Cancel NtM No 68(T) 6 - 2018

Mihelbäka N-tooder on tagasi paigaldatud

Mihelbäka N spar buoy has been re-established

57°39.28'N 021°48.13'E

[LV TM nr 077* 06/2018]

[LV NtM No 077* 06/2018]

Kaardid nr.: 305 (INT 1215), 519 (INT 1272), 635 - Charts

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

2

- page, Charts of Estonia Vol 3

Põhja-Läänemeri / Northern Baltic Sea

No. 83

Tühistada TM No. 69(T) 6 - 2018

Cancel NtM No 69(T) 6 - 2018

Mihailova sēkļa E-tooder on tagasi paigaldatud

Mihailova shoal E spar buoy has been re-established

57°41.47'N 021°45.82'E

[LV TM nr 078* 06/2018]

[LV NtM No 078* 06/2018]

Kaardid nr.: 305 (INT 1215), 519 (INT 1272), 635 - Charts

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

2

- page, Charts of Estonia Vol 3

No. 84

Tühistada TM No. 70(T) 6 - 2018

Cancel NtM No 70(T) 6 - 2018

Petropavlovskas sēkļa S-tooder on tagasi paigaldatud

Petropavlovskas shoal S spar buoy has been re-established

57°41.58'N 021°41.06'E

[LV TM nr 079* 06/2018]

[LV NtM No 079* 06/2018]

Kaardid nr.: 305 (INT 1215), 519 (INT 1272), 635 - Charts

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

2

- page, Charts of Estonia Vol 3

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt triivunud navigatsioonimärkidest palume informeerida Veeteede Ametit (vaata Navigatsiooniline teade).

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration (see Navigational Note).

Teadmiseks

Uus kaardinull BSCD2000 – Baltic Sea Chart Datum 2000

1. jaanuaril 2018 läks Eesti üle Euroopa ühtsele kõrgussüsteemile, milleks on Euroopa vertikaalne referentssüsteem (EVRS). See tähendab, et absoluutset kõrgust ja sügavust hakatakse arvestama EVRS-i lähtenivoost ehk Amsterdam nullist (*Normaal Amsterdams Peil, NAP*).

Läänemere navigatsioonikaartidel ja navigatsiooniteabes on rahvusvaheliselt kokku lepitud kasutada ühtset kaardinulli, mis kattub uue kõrgussüsteemiga ja see kannab nime **Baltic Sea Chart Datum 2000** (BSCD2000). Eestis tähistatakse EVRS-i kõrgusi lühendiga EH2000, kus *EH* on *Estonian Heights* ja 2000 tähendab maapinna tõusu aastal 2000. Eesti navigeeritavate vete navigatsioonikaardid ning -teatmikud, kus kõrgused on näidatud EH2000 järgi, tähistab Vee- teede Amet viitega Baltic Sea Chart Datum 2000 ^{EH2000} (BSCD2000^{EH2000}).

Üleminekul Balti 1977. aasta kõrgussüsteemilt (BK77) Euroopa ühtsele kõrgussüsteemile lisandub absoluutsetele kõrgusväärtustele sõltuvalt piirkonnast 14 – 26 cm. Rannikulähedastest sügavusväärtustest tuleb samast vahemikust päri- nev parand maha arvutada. Alates 1. jaanuarist 2018 koostatavad navigatsioonikaardid valmivad uuele kõrgussüsteemile ümberarvutatud sügavus- ja kõrgusandmetega ning viitavad uuele kaardinullile - BSCD2000. Esmajärjekorras hakatakse uuendama elektroonilisi sildumis- ja sadamakaarte ning nende põhjal valmivad vastavad paberkaardid.

Kõikide navigatsioonikaartide üleviimine uuele kõrgussüsteemile on aeganõudev protsess ja võtab aega vähemalt 7 aastat. Selle perioodi jooksul on paralleelselt kasutuses kahes kõrgussüsteemis navigatsioonikaardid. Navigeerimisel vä- hese kiulaluse vabavee korral on väga oluline jälgida, mis on kaardil kasutatud kaardinull ja reaalne veetase antud het- kel.

For information

New vertical chart datum BSCD2000 - Baltic Sea Chart Datum 2000

On 01 January 2018, the common European height system EVRS (European Vertical Reference System) was adopted in Estonia, which means that the absolute heights and depths are going to be given with reference to the Amsterdam Ordnance Datum (*Normaal Amsterdams Peil, NAP*).

There is an international agreement to start using on the charts of the Baltic Sea and in navigational information a com- mon vertical chart datum that corresponds to the new height system and is called the **Baltic Sea Chart Datum 2000** (BSCD2000). In Estonia, EVRS heights are marked with the abbreviation EH2000, with *EH* referring to *Estonian Heights* and 2000 to the land uplift in 2000. Navigational charts and reference books about Estonian navigable waters, on which heights are given in accordance with EH2000, will be marked by the Estonian Maritime Administration as Baltic Sea Chart Datum 2000 ^{EH2000} (BSCD2000^{EH2000}).

The transition from the 1977 Baltic height system BHS-77 to the common European height system means that 14 to 26 centimetres will be added to the absolute heights, depending on the area, and subtracted from the depths in coastal wa- ters.

The new navigational charts compiled starting from 01 January 2018 will give the data on heights and depths in accor- dance with the new height system and refer to the new vertical chart datum BSCD2000. At first, electronic berthing and harbour charts will be updated, and on the basis of these corresponding paper charts will be compiled.

Introducing the new height system on all navigational charts is a time-consuming process that will take at least 7 years. During that period, navigational charts compiled according to the old and the new height system will be used simulta- neously. It is extremely important therefore to consider both the zero point on the chart and the actual water level while navigating in areas with small under keel clearance.

NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

Teate saatja ees- ja perekonnanimi
Name of sender

.....
(saatja aadress / Address of sender)

.....
(tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht: laius
Position: Latitude

pikkus
Longitude

Kasutatud navigatsioonikaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Tedaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / *Signature of sender*

Teade tuleb saata Veeteede Ametile:
Note must be sent to the Estonian Maritime Administration:
Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 665
Faks: (372) 6 205 766
E-mail: navinfo@vta.ee